



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 53.130/4
du 24 avril 2013

sur

un avant-projet de loi 'portant
assentiment à l'Accord entre le
Royaume de Belgique, le
Grand-Duché du Luxembourg et le
Royaume des Pays-Bas (les États
du Benelux) et la République du
Kosovo relatif à la reprise et à la
réadmission des personnes en
situation irrégulière (Accord de
reprise et de réadmission) et au
Protocole d'application, faits à
Bruxelles le 12 mai 2011'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 53.130/4
van 24 april 2013

over

een voorontwerp van wet
'houdende instemming met de
Overeenkomst tussen het
Koninkrijk België, het
Groothertogdom Luxemburg en het
Koninkrijk der Nederlanden (de
Benelux-Staten) en de Republiek
Kosovo betreffende de terug- en
overname van onregelmatig
binnengekomen en/of verblijvende
personen (Terug - en Overname -
overeenkomst), en met het
Uitvoeringsprotocol, gedaan te
Brussel op 12 mei 2011'

Le 28 mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché du Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas (les États du Benelux) et la République du Kosovo relatif à la reprise et à la réadmission des personnes en situation irrégulière (Accord de reprise et de réadmission) et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 12 mai 2011'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 24 avril 2013. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLÉRO, conseillers d'État, et Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence VANCRAVEBECK, auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 24 avril 2013.

*

Op 28 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden (de Benelux-Staten) en de Republiek Kosovo betreffende de terug- en overname van onregelmatig binnengekomen en/of verblijvende personen (Terug- en Overname-overeenkomst), en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 12 mei 2011'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 24 april 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLÉRO, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERSDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence VANCRAVEBECK, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 24 april 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

1. Dans l'article 2 de l'avant-projet de loi, on doit écrire « et le Protocole d'application » dans le texte français.
2. L'accord et le protocole auraient dû mentionner l'identité et la qualité de la personne qui les a signés, à tout le moins pour la Belgique.
3. L'attention des auteurs de l'avant-projet est attirée sur la nécessité de déposer le texte de l'accord et du protocole d'application également dans sa version en langue anglaise car ce texte prévaut en cas de divergence d'interprétation, selon les termes mêmes de l'accord et du protocole d'application.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, §1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. In artikel 2 van het voorontwerp van wet, schrijve men “et le Protocole d’application” in de Franse tekst.
2. In de overeenkomst en het protocol hadden de naam en de hoedanigheid moeten worden vermeld van de persoon die ze heeft ondertekend, althans voor België.
3. De aandacht van de stellers van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat de tekst van de overeenkomst en van het uitvoeringsprotocol eveneens in de Engelse taal moet worden ingediend, daar volgens de bewoordingen zelf van de overeenkomst en van het uitvoeringsprotocol deze tekst doorslaggevend is in geval van verschillen in interpretatie.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Pierre LIÉNARDY